

**Zeitschrift:** Le nouveau conteur vaudois et romand  
**Band:** 89 (1962)  
**Heft:** 8

**Rubrik:** Pages fribourgeoises  
**Autor:** [s.n.]

#### Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

#### Conditions d'utilisation

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

#### Terms of use

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

**Download PDF:** 06.02.2026

**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>**



# Pages fribourgeoises

## Amicale di patéjan « Le Triolè »

Le dechando né dyi dè mā, le velâdzo d'Arkonhyi rèchèvechê lè j'èmi dou patê a la pinta di Trè-Chapin. Che la pyôdze chè démorâvè dè no j'arojâ, le dzouyo èthê d'la partya por la vèlya. No j'an keminhyi pê le tsan di j'Armalyi di Colonbète. M. Franthè Mouron préjidian l'a chaluâ to chi galé mondo. Du chin Mariëta l'a yê le protocole in rapèlin la vèlya dè chovinyi pachâye a Trivô le 21 d'oktobre in l'anâ dè M. Dzojè Yérle le gran poête dou Mont. M. Kolly conchiyé national è M. Python chindik no j'an ti dou fê on bi dichkour por no j'inkoradzi a mintinyi le lingâdzo di j'anhyan. No j'avan le pyéji dè rèmarkâ di brâvo patéjan ke vinyan du Yvonand, du Rojé è Lentigny. Du Trivô è Epindè chon arouvâ lè j'èmi dou patê ke l'an la kothenna dè vinyi i j'athinbyâyè. Ma pêrmi no, ly avê katro bi j'armalyi in mandzeron, capète e loyi, ke no j'an rèdzoyi dè lou galé tsan in patê. On chè fâ on dèvè dè félicitâ M. Dzojè Brodâ de La Rotse ke l'è j'a tan bin konpojâyè. Ne pu pâ vdre ti lè non di patéjan ke no j'an kontâ di fâchè, ma i tinyo dè rèlèvâ le pyéji ke no j'avan d'our Lolo Mouron è Franthè Bourdyè.

Pê l'amabilita dè Pièro dou Mont no j'an prê konyechanthe de l'èkri fê pê M. Dzojè Yérle ke konchérnè le brî dè

nouthron patê ke l'avi yê a la fitha di patéjan a Bulo in 56. Mé dè thinkanta j'èmi dou patê l'an inchkri lou galé non din le Livre d'or de l'Amicale è tsakon l'a règrêtâ ke lè j'ârè l'avan pachâ tru ridô.

Ne vudrè pâ mankâ dè rèmarhyà M. Gabriel Gross minbro dou comité è lè brâvo pintyé ke l'an tan bin organijâ ha rinkontra. Por hyoure, M. le préjidian l'a chouétâ bouna rintrâye è onko bravo ou Quatuor Lè j'Armalyi dè Friboua.

*Mariëta Bongâ.*

## Emaodze d'è mon Payî

Si lan inke on'avè zu on fermou bî mê d'avri. L'è yavè bin zu la gran senanna on pou fraode ; è pyodzâza avui dè t'in z'in tin kotyè pélô dè nao. Le huèt, dzo dè Paotyè le tin s'irè rètakounao. Le bî séla d'avri venyè adî pye tsô. L'a astou zu fè d'èchuvi la têra mouva ke chantè bon le fémé dè bronnda. La sazon dè sènão, dè pyantao irè inke.

La vèye ye l'avon fè n'a bouna vouèrba dè tsèri avui l'on duvè vatsè dzonè, dè totè bounè ; lé zé yussè tandre lon tré lè duvè paraorè, sè rèfyaovon pao l'ena chu l'otra.

Dè bounâra le lendéman iron zelao l'omou et la féna chû l'on tsan avui n'a tsèraotaoye dè pyanton. L'on dou boué-

bou, dou galé bè d'affére, ke sè chèves-  
son dè prî to tsérpeyou, sè demoraovon  
le lon dè l'adze. Dan si tin irè onkora  
la mouda dè pyantao lè pre dè têra  
chu la raoye. L'omou fazè lè krâ, la  
féna on panao dè vuzî on bré drao be-  
taovê lè bokon in pran'yan pinna dè  
bin veri lè dzêrnou in hô. Ti lè to dè  
tsêri bayîvon avui le tin n'a balla rin-  
tse dè ranmè. Kan bin la raoye ishrè  
granta l'omou korâdjya dèbredaovè pao  
dèvan tyè d'isrhe on bë. Adon s'èchuvivè  
è inprin'nyè sa pupa à krevîhyou.  
La Dona sin pèdre dè tin allaovè rim-  
plyao son panao. Betaovon le dèrè bo-  
kon in têra kan sè mè à senao mîdzo.  
Adon l'omou la oushrao son tsapî sè mè  
à dgyptandre lè man chu le mandzou dè  
s'nuti, sa féna hyin'naoye vè la têra, la  
fè la mîma tsouza.

Sè son mè ti dou dè to l'on kâ à rè-  
marhyao.

*Numa Rosset.*

### **« Le vieux chalet » à la Radio**

*L'émission patoisante de Radio-Lausanne du samedi 24 février, nous a offert une exécution du « Vieux chalet », de l'abbé Bovet, en patois d'Hermance, pour voix mixtes. Très bien exécuté et interprété, ce chœur a fait grand plaisir. Un de plus après « les 3 cloches » de Gilles.*

*On n'a cependant pas compris pourquoi la première phrase : « Là-haut sur la montagne l'était un vieux chalet », n'a pas été répétée, tel que le compositeur l'a écrite. C'est regrettable, mais la radio peut arranger cela.*

*Ed. H.*

### **Amis du « Conteur romand », chers abonnés, mots-croisistes !**

*Faites connaître le CONTEUR ROMAND autour de vous !  
Un nouvel abonné au CONTEUR est un ami gagné à notre cause : la défense et le maintien de notre vieux langage et de nos traditions !*

### **Artiste et... patoisant**

M. Henri Perroud, patoisant fribourgeois de naissance et marqueteur réputé, habitant à Clarens, vient de terminer en marqueterie le tableau du regretté « Tobi à Luvi », (Louis Ruffieux), décédé il y a peu de mois. Il est en train, en outre, d'achever celui du R. P. Calixte, également membre de la grande famille des Ruffieux. Avec celui de l'abbé Bovet, M. Perroud possédera une collection de tableaux de valeur et il invite tous les patoisants à aller visiter sa belle exposition à Clarens, résultat d'un travail patient de longue haleine.

M. Perroud approche des 80 ans. Il travaille encore avec ardeur et la lecture du *Conteur romand* constitue pour lui une joie immense, nous affirme-t-il. Nos bons vœux, cher patoisant !

### **Granges-Marnand - Villeneuve**

Cette amicale vient de perdre un fidèle, Alexandre Mermoud, le sympathique tenancier de l'Auberge du Coq, à Granges où il aimait recevoir ses amis. Avec lui disparaît un des derniers Vaudois de la vallée de la Broye parlant encore le patois. La prochaine séance aura lieu probablement le 6 mai et l'on projette de faire une sortie en autocar au cours de l'été.